

????????? ??? ?????? ??????????

JÁN MAZÁK

??? 11?? ???????????? 2012 (1)

??????? C-299/11

Staatssecretaris van Financiën

????

Gemeente Vlaardingen

[?????? ??? Hoge Raad der Nederlanden (???? ??????)
??? ??? ?????? ?????????????? ??????????]

«??? – ??????? ?????????????? ??? ??? – ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ???
????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? “??? ??????? ??? ??????????????”»

1. «??? ??????? ?????? ??????». ? ??????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ???
Winston Churchill. ??? ??? ?????? ??????? ?????????? ?? ?????? ??, ??? ??????? ???
????????? «????????????????» ??????????, ? ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ??????????
????????? ??? ??? (??? ??????? ?????????????? ??? ???), ?? ??? «????? ??????»,
????????????? «????????? ??????» ??? ??? ?????? ??? ?????? ??????? ??? (2).

2. ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????? ???
????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????
???? (?????????) ??? ?????????? ??? ??????? ??????? ??????? ?? ?????????????? ???
????????????? ?? ?????????? ??????. ?????????, ? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ???????
??? Hoge Raad der Nederlanden (????????? ?????????????? ??? ??? ??????) ?????? ?? ??? ??
????????? ?? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ??? ??? ??? ??????????
????????? ? ??? ??? ?????????? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ???
????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????? (3). ??? ?????????, ?? Hoge Raad
?????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????,
???? ??? ?????? 5, ?????????????? 7, ?????????? ?. ?? ??????? ??????? ?????????? ??? ??????
?????? ??????? ??? Staatssecretaris van Financiën (????????????? ??????????????) ??? ???
Gemeente Vlaardingen (????? ??? Vlaardingen, ??? ?????: ?????).

3. ?????????????, ?? ?????????? ??????? ?????? ?? ? ??? ??????? ?????????? ???
????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????
???????? (????????????????? ??????????????), ?????????????????? ??? «????????? ??????» ??
?????????????, ??? ??????, ?????????? ?? ?????????????? (????????????????????) ?????
????????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ???
???? (??? ???), ??? ?? ?????? ?????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????????
??? ???, ??? ??? ?? ? ?? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????? ???

«1. ?????????? ?????? ??????

h) ? ??????, ?? ?? ?????? ?? ??????????, ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??????????, ??? ?????????? ??, ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????, ? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????

, ?? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? h

????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????, ??? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??

???????? ?? ??????? 11, ????????????? 4.»

10. ???? ?? ????? 8, ?????????? 3, ??? ?????????? ?????:

|| - ?? ?????????? ???????????? ??? ?? ?????????? ????????

12. ?? 2003 ? ????? ??????? ?? ??????????????? ?? ??????????????????? ???? ?? ?????? ??
 ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??????????????, ????? ?? ??
 ??????????????????? ??????? ??????????????????? (??? ????; ??????).

14. ?? ??? ??? ??????? ??? ??? ?? ????????????? ????????????? ??? ??? ????????? ???
 ????????????????? ????????? ????????? ?? 1 547 440 ???, ?? ??? ????? ??? 293 993 ???
 ????????? ??? ???. ? ????? ??? ????? ????? ?? ????? ??? ?? ??? ????? ??? ??? ?????
 ??? ????? ????? ????? ?????????.

15. ? ????????? ????????????? ?????? ????????? ??? ?????????? ??? ????????? ??? ??? ?????
(??????? ?????????????????? ??? ??? ????? ?????????? ??? ??????? 11, ????????????? 1, ?????????? ??,
??? ?????????????? ??????) ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ???????
????????????????? ?????????? ?????????? «?? ??????????» ??? ???????, ?????????????? ??? (??)?????????, ?????
??? ??????? ??? ??????? 3, ?????????????? 1, ?????????? h, ??? ?????????????? ??????. ?????? ????? ??
??????????, ????? ??? ?????????????? ??????, ? ?????? ?? ?????????????? ??? ??????? ?? ?????????? ???
?????????, ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ???, ????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ??????
?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??????. ????????????, ? ??????? ?????????????
????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? 1?? ?????????????? 2004
?????? 31 ?????????????? 2004. ? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??????, ????? ?
????????? ??? ???????????.

16. ?? Rechtbank te's-Gravenhage [????????????????? ?????????????????? ??? ??????] ??????? ?????????
??? ?????????? ??? ??????? ? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??????. ??? ???????????, ? ?????? ?????????
?????? ?????? ??? ?????????????? ??? Rechtbank ?????????? ??? Gerechtshof te's-Gravenhage
(????????????? ??? ??????).

17. ?????????? ??? Gerechtshof ? ?????????? ?????????? ??? ? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ??????
????????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??????????. ?? ?? ?????????, ???
????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? 116
099 ?????, ?????????????????????? ?? ?????:

????????? ?????????????? ??? ??? ??????????

????? ??? ??????????

????????????????? ??????

1 547 440 EUR

+ 610 940 EUR

2 158 380 EUR

??? 19 % ??? 2 158 380 ?????

????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ????????????

????????????????? ???

410 092 EUR

– 293 993 EUR

116 099 EUR

18. ????? 26 ?????????? 2009 ?? Gerechtshof ?????????????? ??? ?????????? ??? Rechtbank, ???????
????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????? ??? ?????????? ???
????????????? ??????, ?????? ??? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????. ??????????????, ?? Gerechtshof
????????? ??? ?? ?????? 3, ?????????????????? 1, ?????????? h, ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????
?? ?????? 5, ?????????????????? 7, ?????????? ??, ??? ?????? ??????????, ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?
????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ? ??????????????????????

????????? ????, ??????, ?????????????? ?? ?????? ?? ?????, ??? ????? ?????????????????? ??
??????. ? Staatssecretaris van Financiën ?????? ?????????? ??? ???? ?????????? ?????
????????? ??? Hoge Raad der Nederlanden.

19. ??? ?????????? ????, ?? Hoge Raad der Nederlanden ?????????? ?? ?????????????? ???
????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????
?????????;

«????? ?? ?????? 5, ?????????????? 7, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????, ?? ?????????????? ?? ?? ?????
5, ?????????????? 5, ??? ?? ?????? 11, A, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????, ???
????????? ??? ?????? ??????, ????, ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ????, ?????????????????
????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ???, ?????????? ?? ?????????? ???
?????;

– ?? ?????????? ????, ?????????????? ?? (????????????????????) ????, ??? ??????????????????????
????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ??? ?????????????? ?????? ????, ??? ?????? ??????????
???? ???

– ? ?????????????? ????, ????, ?????????????????????? ?????????????? ??? ?????? ????, ??? ???
(?????) ?????????????????????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ???, ??? ??? ????
????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ??? ??? ??? ?????????? ??? ??????,

?? ?????????? ??? ?????????????????? (??? ??????) ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ???;»

III – ??????????

? – ?????? ?????????????????? ??? ??????????

20. ? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????
????????????????? ???, ????, ?????????????????? ?????? ????, (?? ??????????????, ? ??????????????) ??????????
?????? ????, ?????? ???, ??? ?????????? ? ?????????? ??? (? ??????), ? ?????????? ?????? ?????? ??
????????????? ??? ?????? ????, «????? ?????????? ??? ?????????????????? [??? ?????????????????? ?????? ??????]
???? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ??????
????????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????????? 5, ?????????????? 5, ??? ?????? ?????????? [???
????????????????? ?????? ?????????? ?????? ????, ?? ?? ?????? 3, ?????????????? 1, ?????????? c, ???
????????????????? ??????], ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? (7) ?? ??????????
???? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????

21. ? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ?? ?????? 5, ?????????????? 7, ?????????? ??, ??? ??????
????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ???
????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ????, («?????????????????
????????») ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????????????????
(«????????????????? ??????»). ?????? ?????????????? ??? ?? ??? ?????? ??????????????????, ?????? ? ?????????????
???? ?????????????????? ???, ??????????, ??? ?????? ?????????? ? ??? ?????????? ??? ??????????????
????????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ???
????????????????????????????? ??? ? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????????????????? ?????????? ???
????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? 67/228/??? (8) ??? ??? ??? ?????? ??????????

22. ?? ?????? ??????????????, ?????????? ??? ?????? ? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??????????????????
??? ??? ?????????????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??
????????????????? ?????????????? ??? ?? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ???
?????? ??? ?????????????????? ??????????????????, ?????? ? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ???

23. ? ????????? ????????? ????????????? ??? ? ?????????? ??? ??????, ?????????????????, ??? ????? 5, ????????????? 7, ????????? ??, ??? ????? ?????????, ??? ????? «?????????????, ?????????????????, ??????????????, ????????????????? ? ??????????????», ?????????? ??? ????? ????????? ??????????. ?????????, ? ????????? «??? ????????? ??? ?????????????? ???» ????????? ????????? ??? ?????????????? ?? ????????????????? i) ? «????????? ??????» ??? ii) «????????? ??????» ??? ?????? ?? ????????? ?? ?????? ??? ????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ???.

25. ???????????, ??? ? ???? ?? ? ? ???? 5, ??????????? 7, ????????? ??, ???
 ????? ??????? ?? ?????????????, ? ???? ???? ? ? ???? 5, ??????????? 3, ????????? ??,
 ??? ????????? ?????????, ??? ???? «?» ???? ? ???? ????? ???? ????????????? ????», ?????
 ????????? ???? ? ? ???? ???? 5, ??????????? 7, ????????? ??, ????????? ???? ????
 ????????????? ???? ????? ???? ??????? ????????????? ???? ???? ????? ?????, ???
 ????????????????? ???? ????????????? ????????????? ????????? ???? ????????????? ????
 ????????????? ???? ???? ???? ????????? ??????????? ? ?????. ?????????, ????????????? ???? ??
 ????? ????????? ???? ????????????? ???? ? ????????????? ???? ???? ? ? ???? ????????????? ????
 ???? ????????? ? ? ???? ???? ????????? ???? ???? ???? ???? ? ???? ???? ? ? ????.

27. ?????, ? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ? ?????????? ??? ?? ???? ?????????
 ????? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?????? ??????? ?????? ??? ?? ? ??????? ??? ???
 ?????????????? ????? ????? ? ?????? ????????? ??? ????????? ??? ??????? ????? ?????????? ???
 ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ????? ?????
 ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????????????? ?????????????????? ???
 ??????????????? ????? ?????.

28. ???? ????????, ? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ???????? ?
 ?????????? ??? ?? ?????? 5, ??????????? 7, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ????? ??? ??????
 ??? ?????????? ?? ??????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????
 ??????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????, ??? ?????????????? ???
 ?????????????? ????? ?????? ?? ??????? ??? ?????????? ????? ?????????????, ?????????? ??? ??????????????

?? (?????????????) ??? ??, ??? ?????, ?? ?? ????? ????? ????? ?????? ??
???. ?????, ?? ????? ?????? ?? ? ? ?????????? ????? ????? ??????????????
????????????? ?? ?????? ??? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?? ??
????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?????? ????

29. ? ?????? ?????? ??' ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ????? 5,
????????? 7, ?????? ??, ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??
????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??
????, ?? ?????????????????????? ?????, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?? ?????? ??
????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????????? ?????? ??
????????????? ?? ?? ??.

? – ??????

30. ?? ?? ?????? ??, ?? Hoge Raad ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ????? 5, ??????????
7, ?????? ??, ?? ?????? ??????, ?? ?????????? ?? ?? ????? 5, ?????????? 5, ?? ?? ?????
11, A, ?????????? 1, ?????? ??, ?????? ?? ?????? ??, ??? ?????????????? ?? ??
(? ????) ?????????????? ?????? (????? ??????????) ?? ?????????????????? ??????
(???? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ??????), ?? ??????????
????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????? ??????????
????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????
?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?????? ?? ? ?????
????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?????? ??????????????????
????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ??
?? ?? ?? ?? ?? ?????, ?? ?????? ?? ?????????????????? ? ?? ?? ?? ?????? ?? ?? ??
????????? ?? ?? (10).

31. ??????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ??, ?????? ?? ?? ?????? ??
????????????? ?? ?????????? ? ?? ?? ?????, ?????? ?? ?????? ?????? ? ?????? ?? ?????? ??
?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?
????????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?????????????????? ??. ? ?????? ?? ?????
?? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????? (11). ?? ?? ??
? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?????????????????? ?? ??????
????????????????? ?? ?? ?? ?? ?????? ? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????
?? ??, ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?? ??, ??? ?????? ??
????? ?? ?? ?????? (12).

32. ??? ?????????? ??, ??? ?????????? ?? ? ?????????????? ?? ?? ?? ?????? ??
????????? ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??????????????

33. ?????, ?????????? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ??
(????????????? ?????????? 1)? ??' ??? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????
(????????????? ?????????? 2) ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??
????????? ?????? ?? ?? ?? (????????????? ?????????? 3, ??? ?? ?????
????????? ?? ??????????).

34. ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? 3 ?????????????????? ??
????????????????????? ??????????????????. ??? ?????? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ??????

35. ??? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??????, ?? ?? ?????????? ?? ??????????
?? ????? 3, ?????????? 1, ?????? h, ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?

???????? ?????????, ??????????? ?? ?????? ??? 1969, ????????? ?? ????????? ?? ???
?? ??? ???? ?? ????? 5, ??????????? 3, ????????? ??, ??? ????????? ???????.

36. ?? ????? 5, ??????????? 3, ????????? ??, ??????????? ??? «?????????????? ??? ?????????
?? ????????? ?????? [...] ? ??????????????? ??? ????????????? ??? ???, ??? ??? ??????? ???
?????????????? ???, ?????? ?????????????? ? ??????????????? ??' ????? ? ??? ?????? ???
????????????? ???».

37. ?? ????? 5, ??????????? 3, ????????? ??, ??? ?????????? ????????? ?????????????? ??? ???
???????. ?????????, ?????? ?? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ???
????? ?????????? ????

38. ?? ????? 5, ??????????? 7, ????????? ??, ??? ?????? ??????? (13) ?????????? ??? «??
????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ???
?????????????? ??? ???, ??? ??? ?????????? ??? ??????????????? ???, ?????? ??????????????,
????????????????????, ???????????????, ?????????????????, ?????????????? ? ?????????????? ???
????????? ?? ??????????????? ???, ?????? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ???
????? ?????????????? ??? ??? ??? ?? ??? ??????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ???
???». ?? ??? ?????, ?? ????? 5, ??????????? 7, ????????? ??, ?????? ?????? ??? ?????????? ???
????????????????????? «??? ??? ?????????? ??? ??????????????? ??? ?????????????? ??? ?????», ???
????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ????? 5, ??????????? 3,
?????????? ??, ??? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ? ??
????????????????? «??? ?????? ??? ?????????????? ??? [?????????????? ??? ?????]». ?????????? ??? ??
????? 5, ??????????? 7, ??????????? ??, ??? ?????????? ??? ??? ?????? «??????????????,
????????????????????, ???????????????, ?????????????????, ?????????????? ? ??????????????» ???
????????? ??? ??????????????? ??? ?????????????? ??? ????

39. ???????, ?????? ?? ?????????? ???, ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????, ???
????? ?? ?????????? ?????? ??? ??? ?? ????? 5, ??????????? 7, ????????? ??, ??? ??????
????????? ?????? ?? ??? ??????????????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ????? 5,
????????????? 3, ?????????? ??, ??? ?????????? ????????. ?????????, ?????? ?????????? ??? ???
?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ???????.

40. ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ???, ??? ??????????????
????????, ? ?????? ?????? ??? ? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? (?????? ?
?????????? ????) ??? ??? ?????? ?????? ?????????? ??????, ??? ??? ?????? ??? ?????? 3,
????????????? 1, ?????????? h, ??? ?????????????? ??????, ?????? ?????? ?????????????????? ?? ??????
??? ???????????????????, ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ???, ?????????? ??? ??? ??????
????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????, ?????????? ??????????? ?? ?????? ???
????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ??????????????. ??? ?? ????? 3,
????????????? 1, ?????????? h, ??? ?????????????? ??????, ?? «????????????? ??????» ?????????? ??? ??
????????????????????? ?????????? ??? ??? ???????.

41. ?????, ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ????? 3, ?????????????? 1, ?????????? h, ???
?????, ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????, ??? ?? ?? ??????, ?????? ?? ??
?????? (????????) ?????????????? ??????????. ?????? ?????, ? ?????? ?????????????? ??? ?????
????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ??? ?????????, ?? ?????????????? ??
????????????? ?????? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? ??????
?????????????

42. ??? ?????????, ?? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?? ????? 3, ?????????????? 1,
?????????? h, ??? ?????????????? ??????, ?????????????????? ?????? ??? ?????? ??????????, ??????
????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ????? 5, ?????????????? 7,

48. ?? ??????? ?????? ??? ?? ????? ?? ????????????? ????? ??? ?????? ????????? ?????? ?? ??

?? ?????? ?????? ???????????, ??? ???? ?????????????? ??? ?????????? ????? ???? ??????
????????????? ? ?? ???????, ??????? ???? ??????????? ???? «????????????» ????? ????? ??
?????? ??? ?????? 5, ??????????? 7, ????????? ??, ??? ?????? ????????? (?????? ?? ?????
????????? ?? ?????? ? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????, ??? ???????????
????????????????? ??? ??? ??????????? ??????????????), ? ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??
????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ???????????
????????????????? ??????????????

49. ??????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??????????
??? «????????????» ??????. ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??' ????

50. ???????, ? ??????? ?????? ??????? V.O.F. Dressuurstal Jespers (20) ?????????????? ???
????? ??????? Van Dijk's Boekhuis (21) ?? ???????????, ??? ?????? ???, «????? ?????? ??????,
? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??????????????», ???????
??? ??? ?????????? ??????? «?????» ??? ?????? ?? ? ?????????????????? ??????? ??? ??? ?????
??? ?????? ??? ??? ?????????? ? ????????? ???.

51. ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ??????, ?? ??? ?????????? ??? Van Dijk's
Boekhuis (22), ??? ??? ?????? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ??????????????
????????????? ?????? «????? ?????? ? ?????????????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ??????????????,
?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????? ??????????????
????????????????? ??? ??????? ??????????????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??
?????, ?? ?????? ?? ?????????? ? ??? ??? ??????».

52. ?? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????, ??????? ??????? ??????
?? ?????? ?????????????? ??? ? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?? ??????? ??
????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ???????????????.

53. ?????????, ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??????? Van Dijk's Boekhuis (23) ??
????????????? ?????? ??? ?????????????????? (????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????)
?? ??????, ??? ?????????????? ??? ?? ?????, ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??
????????????? ??? ?????? ?????? ??????????????, ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????
??????, ??? ?????????????? ?????????? ??????? ??? ?????? ??? ?????????? ? ??????? («????????
"?????"»).

54. ??? ???? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ???
????????????????? ?????????????? ??????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ? ?????????????, ??? ?
????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????
????????? ?????????????? ???????, ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??? ??????
??? ?????????????????????? ?????????????? (24).

55. ??? ???? ?? ?????? ? ??????????, ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??????
????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ???, ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ???
????? ??????, ??? ?? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??????????????. ??? ?????????, ??
????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????
?? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ??? ?? ?????????????????? ?? ?????
??? ??????

56. ??? ??? ?? ??? ?????????? ?????????? ??? ?? Hoge Raad ?????? ??? ?????????? ??? ???
?????

57. ??????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????
????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??????????????. ??????,

65. ???? ?? ?' ?????????? ????????, ? ??????? ?????????? ?? ??????? ?????????? ??' ??????. ?? ????????? ?? ? ????? ?? ????? ?????? ?? ?????? ????????????, ??? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ????????????. ?? ?? ??????? ??????????, ??? ????? ?? ??????????????: 2) ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ???,

????????, ?????????? ?? ?? ?? ?????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ????? ??
???????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?) ? ?????? ?????? ?????? ??????
?? ??????????? ??????. ??? ? ??????????? ??, ?? ?????????? ?? ? ?????? ?????? ?????? ??????
?????????. ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ???

????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????????????. ??? ?? ?????? ?????? ??????????????
?????????????, ?????? ?????????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?? ?????? ??
????????????????? ??, ?? ??????????? ??, ??' ?????????? ?? ?????? 5, ????????????? 7, ?????????
??, ??? ?????? ??????, ?? ?? ?????????? ??????, ?????????????????????? ?? ?????? ??
????????.

66. ??? ?? ?????? ??, ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??????????
?????????????? ?? ?? ??????????????: ?????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????
?????????????? ??, ?????????, ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??.

67. ???, ??? ??????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????, ? ??????? ??????? ??
????????????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??????????????, ??????? ?????????????????????? ?? ??
????????? ?? ?? ?????? ??????. ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????
?? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????? (??????)
????????????? ???????.

68. ?????????, ?? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ??????
?? ?????????????????????? ??. ?? ??????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ? ?????? ?? ?????????
?? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?
????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????

69. ?????????????, ?????????? ?????????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????
?? ?????????????????? ??????????????????. ??? ?????? ?????? ? ?????????? ?????? ?? ??' ??????????????
?????????, ?? ?? ?? ?????? ?????? ? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ??????????
????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????
????????????????, ?????? ?????????????, ??????? ?? ??????????, ?? ?????????????? ?????????? ?????????????,
????, ??? ?? ?????????? ??????????, ?? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????
???. ?????????, ?????? ?? ?????????????? ?????, ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ??
????? ?? ???????.

70. ??? ?? ?????? ??, ???????, ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? 5, ????????????? 7,
????????? ??, ?? ?????? ??????, ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ??????????
????? ?? ?? ?? ?? ?????? ?? ?? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??
????????????? ?????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??.

71. ??? ?? ??' ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ??, ?? ???
????????????, ?? ??????? ?? ?? ?? ?? ?????? ??????? (26). ?????, ?????????, ??? ?? ?
????????, ?? ?? ?????????? ??????????, ?? ?????? ??????? ?????????? ?????????, ?????? ??
????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????

??????????????.

72. ?????, ? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ??' ?????????????? ?????????? ??,
?? ??? ?????????????, ? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??????
?? ?????????????, ??????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ??????? ?? ?????? ???

?????????? ?? ?????? ?????????????, ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?? ?? ??

????????? ???????????????.

73. ? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??????
?? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?????? ?? ??????????. ?????????????? ??, ??? ?? ?? ?? ??????

???????????? ????? ???? ????????????? ????????????? ????? ???? ????? ??????, ????????? ????
???????????????? ???? ????????? ????????? ?????????????, ? ?????? ????? ????????????? ???? ??????????????
?????. ????????? ???? ????? 3, ????????????? 1, ?????????? h, ??? ????????????? ?????, ????? ??????
????????, ????????????? ????????????? ???? ???? ????????????? ???? ???? ???? ?????????????????
????????????, ? ????????????????? ???? ???? ????? ????????? ????????????? ??????????. ????? ??????????, ?
?????? ????????????? ????????????????????? ???? ????????????? ???? ???? ???? ????????? ????????? ????
???? ???? ????????????? ???? ????????????? ????????????? ????????????? ???? ???? ???? ????????????? ???? ??????????
???????????? ???? ???? ????????? ?????????????????.

74. ?????? ???? ????????????? ???? , ?????? ???? ?????? ???? , ?? ????????? ????????????? ??????
?????????????????. ?? ????????? ????????? ???? ?????? ???? ? ???? ???? ? ???? ????????????????? ????
???????????????????? ????????????? ???? , ?????? ???? ???? ?????? (?? ??????) ????????????????????????? ???? ???? ????
???????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ????????????? ???? ????????????????????? ????.

75. ?????? ???? ???? ?????? ????????? ????????????????? ????????????????? «???? ?????? ????» ????? ???? ????
???????????? ???? , ? ????????????? ???? ????????? ???? ????????????? ???? ????????? ????????????????? ???? , ????
???????????????????? ?????????, ?????????? ????????????????????? ???? ???? ????????????? ???? ???? ????????????? ???? ??????
? ?????? ????????????????? ???? ????????????? ???? . ????? ?????????????, ?????????? ???? ? ????????????????? ???? ?????????
???????? ???? ????????? ???? ????????????????? ???? ????????????? ???? ????????????? ????????? . ????? ????????? ????????? ?
????????????, ???? ????????????????? ???? ????????????? ????????? ???? ???? ????????????? ???? ????.

76. ??????????, ? ?????? ????????????????? ????????????????????? ???? ????????????? ???? ???? ?????????????
???????????????? ????????????????? ???? ? ????????????????????????? ???? ????????????????? ???? ??????. ? ???? ????
???????????????????????? ????????????????????? ???? ???? , ???? ?????? ? ?????? ???? ????????????? ???? ?????????, ?????????
? ?????? ???? ????????????????????? (? ????????????? ???? ????????????? ???? ???? ????????????????? ?????????)
???????????????????? ???? ???? ??????. ????? ?????????????, ???? ????????????? ????????? ???? ???? ????
???????????????????? ????????? ????????????? ???? ???? ????????????????? ???? ????.

77. ?????? ????????????????? ???? ????????????????? ???? , ????????? ???? ?????????????????, ?????????, ???? ???? ????
???????????????? ???? ????????????? ???? ????????????????????? ????????? ???? ????????? 5, ????????????????? 5, ???? ??????
???????????? ???? ?????? ????????????????? ????????? ???? ????????????????????? ??????????. ????????? ???? ?????????????
??????, «?? ?????? ?????? ????????????? ???? ????????? ???? ?????????????, ????? ???? ????????? ???? ????????????????? 1,
???? ????????????? ????????????????? ????????????? ???? ?????????????».

78. ?????? ???? ?????? ???? , ?????????, ?????? ? ????????????? ????????????????????? ???? ???? ?????? 5,
???????????????? 5, ???? ?????? ????????????? ???? ???? ????????????????? ???? ????????????????? ???? ????????? ???? ????
???????? ??????????????. ????????????? ???? , ???? ???? ?????????????????, ???? ????????? ????????????????? ???? ?????????
????? ????????? ???? ???? ????????????? ????????????????? ???? ????????? ???? ????????????? ?????????.

79. ??????????, ? ????????????? ???? ???? ????????????? ???? ????????????????????? ???? ???? ????????? 11, A,
???????????????? 1, ????????????? ???? , ???? ?????? ?????????, ???? ?????? ????????? ????????????????? ????
???????????????????????? ??????????. ? ????????????? ???? ????????????? ???? ???? ????????? ???? ????????? ???? «?????
???????????? ???? ??????» ???? ???? ????????? ???? ?????? ??????????. ?????????, ????????????????? ???? , ???? ????
???????????? ???? ????????????????????? ???? ?????? 5, ????????????????? 6 ???? 7, ?????? ????????????? ???? ?????? ??????
? ????????????? ???? ????????? ???? ????????????? ???? ???? ????????????????? ???? ???? , ????????????? ???? ???? ???? ,
?? ????????? ???? ????????? ???? ???? ???? ???? ????????????????????????????? ???? ???? ???? ?????????.

80. ?????? ????????????? ???? ????????????????? ???? , ???? ???? ????????????? ???? ????????? 11, A, ????????????????? 1,
???????????????? ???? , ???? ?????? ?????????, ????????????????????????????? ????????? ???? ????????????? ???? ?????????????????
???? ????????????? ????????????? ???? ???? ???? 5, ????????????????? 7, ????????????? ????.

81. ???? ???? ????????? ???? ????????????? ????????????? ????????????? ???? ???? ?????? 5, ????????????????? 7,
???????????????? ???? , ???? ?????? ????????????? ???? ???? ????????? ???? , ?????? ????????????????????? ???? ????.

9- ?? ??????????, ? ???? ??? ???????/??? ??????? ??????????????

[illegible]

?????? ?????????? ??? 17?? ????? 2001, C-322/99 ??? C-323/99, Fischer ??? Brandenstein (???????? 2001, ? I-4049, ????? 56 ??? ????? ?????????????? ??????????) (???? ????? ?? ????? 5, ??????????? 6, ??? ????? ?????????), ??? Uudenkaupungin kaupunki, ?????????????? ????? ?????????????? 12, ????? 30 (???? ????? ?? ????? 5, 6 ??? 20 ??? ????? ?????????).

15– ??? ?? ??????? ????? ?? ????? ?????????, «???? ????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ????? 29 ??????????????????, ?? ????? ????? ?????????? ?? ?????????????????? ????? ????????? ?????????? ?? ?????????? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ????? ????? ?????????????? ??? ????? ?????????????????? ???, ????? ?????????????? ????? ? ?????????? ????? ????????? ?????????????? ????? ????? ????? ?????????????????? ?????????? ????? ?????? ?????????? ??? [???]».

16 – ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????????, ?? ????? ?????????? ??? 16?? ?????????????? 2008, C-288/07, Isle of Wight Council ?..?. (???????? 2008, ? I-7203).

17– ?? ?????? ?????????????? ??? 11?? ????????? 1998, C-283/95, Fischer (???????? 1998, ? I-3369, ????? 27), ??? ??? 7?? ?????????????? 1999, C-216/97, Gregg (???????? 1999, ? I-4947, ????? 19).

18– ?????????? ??? 29?? ????????????? 2009, C-29/08, SKF (???????? 2009, ? I-10413, ????? 67 ??? ????? ?????????????????? ??????????).

19– ?? ?????? ?????????????? ??? 7?? ????????????? 2006, C-240/05, Eurodental (???????? 2006, ? I-11479, ????? 55)? ??? 29?? ????????????? 2009, C-174/08, NCC Construction Danmark (???????? 2009, ? I-10567, ????? 41)? ??? 10?? ????????? 2010, C-262/08, CopyGene A/S (???????? 2010, ? I-5053, ????? 64), ??? ??? 10?? ????????????? 2011, C-259/10 ??? C-260/10, Rank Group (???????? 2011, ? ?-10947, ????? 61).

20 – ?????????? ??? 1?? ????????? 2006, C-233/05 (???????? 2006, ? I-72, ????? 27).

21– ?????????? ??? 14?? ?????? 1985, 139/84 (???????? 1985, ? 1405, ????????? 20 ??? 21).

22– ??..?. (?????? 22).

23– ??..?. (?????? 23).

24– ?? ?????????????????? 20 ??? 21.

25– ? ?????????????????? ????? ???.

26 – ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ???, ??????? ????? ??? ??????????????????, ?? ?????????? ??? ??????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????????.